

Discours en latin de Marc-Antoine devant la tribune

Adaptation du texte grec de Dion Cassius, *Histoire Romaine*, XLIV, 49

Visionnage du film : texte latin à écouter : lire sous titrage en Français puis texte ci-dessous à compléter lors d'une seconde écoute.

Quod si _____ privatus mortuus esset magnis _____ non mihi opus
esset sed quoniam et ille in _____ periit et _____
_____ consulatum gero nullas res subtacere debeo.

Certe _____ ille quamvis _____ sacro sanctus vir
_____ tamen ab _____ a civibus occisus est quem _____
_____ interficere potuerat.

Quid opus fuit lenitate tua _____, quid sacro sanctitate, quid legibus ? te
crudelissime ab amicis, occisus es, o _____ o _____ a cano capillo
stillantem, o _____ quam nulla ratione vestivisse videris nisi ut in
ea ferrum reciperes.

Per Jovem, Romae _____ per celestes _____, juro jusjurandum do me
Caesaris mortem persecuturum esse.

Si César était mort simple particulier, je n'aurais pas besoin de longs discours. Mais puisqu'il était revêtu de la suprême magistrature, et que moi, j'occupe la même il y a nécessité pour moi de ne rien omettre.

Ce père, ce grand pontife, ce citoyen inviolable, ce héros, ce dieu, il est mort ! Sous les coups de ses amis, lui qu'aucun ennemi ne put tuer.

A quoi t'a servi ta clémence, Ô César ? A quoi t'a servi ton inviolabilité ? A quoi t'ont servi tes lois ? A ce que tu fusses cruellement assassiné par tes amis. Ô douleur ! Ô cheveux blancs baignés de sang ! Ô toge en lambeaux que tu sembles n'avoir revêtue que pour être égorgé dans ses plis !

Ô toi, Jupiter, gardien de Rome, et vous tous, dieux du ciel, je vous atteste. Je suis prêt à tenir mon serment, je suis prêt à venger César !